



ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ
ΤΗ 24 ΑΥΓΟΥΣΤΟΥ 1961

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟΝ

ΑΡΙΘΜΟΣ ΦΥΛΛΟΥ
133

ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΝ ΔΙΑΤΑΓΜΑ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 4178

Περί κυρώσεως της μεταξὺ Ἑλλάδος καὶ Γερμανίας συμβάσεως περὶ παροχῶν ὑπὲρ Ἑλλήνων ὑπηκόων θιγέντων ὑπὸ ἐθνικοσοσιαλιστικῶν μέτρων διώξεως καὶ ἄλλων τινῶν συναφῶν διατάξεων.

ΠΑΥΛΟΣ
ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ

Ἐχοντες ὑπ' ὄψει τὰς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 35 τοῦ Συντάγματος καὶ τὴν ἀπὸ 25 Ἰουλίου 1961 σύμφωνον γνώμη τῆς κατὰ τὴν παράγραφον 2 τοῦ αὐτοῦ ἄρθρου 35 Εἰδικῆς Ἐπιτροπῆς ἐκ Βουλευτῶν, προτάσει τοῦ Ἡμετέρου Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου, ἀπεφασίσαμεν καὶ διατάσσομεν:

Ἄρθρον 1.

Κυροῦνται καὶ ἔχουσι πλήρη ἰσχὺν νόμου ἡ μεταξὺ τῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως καὶ τῆς Κυβερνήσεως τῆς Ὁμοσπονδίας Γερμανικῆς Δημοκρατίας ὑπογραφεῖσα ἐν Βόννῃ τὴν 18ην Μαρτίου 1960 σύμβασις «περὶ παροχῶν ὑπὲρ Ἑλλήνων ὑπηκόων θιγέντων ὑπὸ ἐθνικοσοσιαλιστικῶν μέτρων διώξεως», αἱ ἀνταλλαγεῖσαι τὴν ἰδίαν ἡμερομηνίαν δύο ἐπιστολαὶ καὶ τὸ ἀπὸ 12 Αὐγούστου ἰδίου ἔτους διορθωτικῶν πρωτόκολλον μετὰ τοῦ προσηρημένου αὐτῶ παραρτήματος, ὧν τὸ κείμενον ἔπεται ὡς ἔχει ἐν πρωτοτύπῳ εἰς τὴν Ἑλληνικὴν καὶ τὴν Γερμανικὴν.

Ἄρθρον 2.

Τὸ εἰς δραχμὰς ἀντίτιμον τῶν καταβληθησομένων ὑπὸ τῆς Ὁμοσπονδιακῆς Γερμανικῆς Κυβερνήσεως ποσῶν, εἰς ἐκτέλεσιν τῆς διὰ τοῦ παρόντος κυρουμένης ὡς ἄνω Συμβάσεως, κατατίθεται εἰς εἰδικούς ἐντόκους τρεχουμένους λογαριασμούς κατὰ προτίμησιν παρὰ τῇ Τραπεζῇ τῆς Ἑλλάδος, τῷ Ταχ. Ταμιευτηρίῳ, τῷ Ταμείῳ Παρακαταθητῶν καὶ Δανείων καὶ τέλος παρὰ ἀνεγνωρισμέναις Τραπεζαῖς ἐν Ἑλλάδι, ἵνα διατεθῇ διὰ τὰς ἀποζημιώσεις τῶν προσώπων περὶ ὧν προβλέπει ἡ συμφωνία αὕτη καὶ περὶ ὧν συντρέχουσιν αἱ διὰ τῶν ἐπομένων διατάξεων τοῦ παρόντος ὀριζόμεναι προϋποθέσεις.

Ἄρθρον 3.

1. Τῆς ὡς ἄνω ἀποζημιώσεως δικαιούνται Ἕλληνες ὑπήκοοι διωχθέντες ἀπὸ 6 Ἀπριλίου 1941 μέχρι τέλους Μαΐου 1945, ὑπὸ ὀργάνων τοῦ Γερμανικοῦ Ἐθνικοσοσιαλιστικοῦ Καθεστώτος διὰ λόγους φυλετικούς, θρησκευτικούς ἢ ἀντιθέσεως πρὸς τὴν ἐθνικοσοσιαλιστικὴν κοσμοθεωρίαν, ἐφ' ὅσον ἐκ τῶν τοιούτων ἐνεργειῶν τοῦ διωγμοῦ ἐπῆλθε: α) θάνατος προσώπου, β) σωματικὴ βλάβη, (ἀναπηρία) καὶ γ) στέρησις προσωπικῆς ἐλευθερίας.

2. Ἡ ἑλληνικὴ ἰθαγένεια παρὰ τῷ θανόντι ἢ ὑποστάντι ζημίαν προσώπῳ, ὡς καὶ παρὰ τοῖς προσώποις τὰ ὁποῖα δικαιούνται τῆς ἀποζημιώσεως μετὰ τὸν θάνατον αὐτοῦ δέον νὰ ὑφίστατο κατὰ τὴν ἐποχὴν καθ' ἣν ἔλαβε χώραν τὸ ζημιόγονον γεγονός.

Κατ' ἐξαιρέτην, δὲν ἀπαιτεῖται ἡ ὑπαρξίς τῆς ἑλληνικῆς ἰθαγενείας κατὰ τὸν ὡς ἄνω ὀριζόμενον χρόνον.

α) διὰ τοὺς ἐκ Βορείου Ἠπείρου, Κύπρου καὶ Τουρκίας καταγομένους Ἕλληνας τὸ γένος, οἵτινες διέμενον τότε ἐν Ἑλλάδι.

β) διὰ τοὺς ἐκ Δωδεκανήσου καταγομένους Ἕλληνας τὸ γένος, οἵτινες ἀπέκτησαν τὴν ἑλληνικὴν ἰθαγένειαν μετὰ τὴν προσάρτησιν τῆς Δωδεκανήσου εἰς τὴν Ἑλλάδα.

γ) διὰ τοὺς καταφυγόντας εἰς Ἑλλάδα, Ἀρμενίους στερουμένους ὑπηκότητος καὶ νομίμως διαμένοντας ἐν αὐτῇ, ἐφ' ὅσον οὗτοι, ἢ οἱ ἐκ τούτων ἔλκοντες δικαίωμα ἀποζημιώσεως, διαμένουσι καὶ νῦν ἐν Ἑλλάδι.

3. Θεωροῦνται πράξεις διωγμοῦ τῶν ὀργάνων τοῦ ἐθνικοσοσιαλιστικοῦ καθεστώτος, ὑπὸ τὴν ἐννοίαν τῆς παραγρ. 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου, καὶ τὰ ὑπὸ τῶν ὡς ἄνω ὀργάνων ληφθέντα μέτρα (ὁμαδικαὶ ἢ μεμονωμένα ἐκτελέσεις κατόπιν οἰουδήποτε μέτρου συλλήψεως, κρατήσεως ἢ συγκεντρώσεως ἢ ἐγκλείσεως εἰς φυλακὰς ἢ στρατόπεδα κ.λ.π.) κατὰ προσώπων τοῦ ἀμάχου πληθυσμοῦ μὴ μετασχόντων εἰς ἐνοπλον ἀντίστασιν ἢ εἰς συγκεκριμένας θετικὰς πράξεις ἀντιστάσεως κατὰ τῶν γερμανικῶν στρατευμάτων ἂν τὰ μέτρα ταῦτα ἐλήφθησαν ὑπὸ τὴν πρόφασιν ἐνόπλου ἀντιστάσεως ἢ συγκεκριμένων ἐνεργειῶν κατὰ τῶν Γερμανῶν παρ' ἄλλων προσώπων.

4. Δὲν περιλαμβάνονται εἰς τοὺς κατὰ τὴν ἐννοίαν τῆς παραγρ. 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου δικαιούχους, μὴ δικαιούμενοι ἀποζημιώσεως ἕσσει τῶν διατάξεων τοῦ παρόντος Ν. Δ.

α) Οἱ παθόντες συνετεία συμμετοχῆς εἰς ἐνοπλον δρᾶσιν κατὰ τῶν γερμανικῶν στρατιωτικῶν δυνάμεων,

β) Οἱ παθόντες ἐκ πολεμικῶν γεγονότων ἐφ' ὅσον δὲν ἐτέλουν ὑπὸ κράτησιν ἤτοι βομβαρδισμῶν, τυχαίων ἀτυχημάτων, ἐκρήξεων βλημάτων, αυτοκινητιστικῶν ἀτυχημάτων κ.λ.π.,

γ) Οἱ παθόντες ὑπὸ ἄλλων Ἀρχῶν πλὴν τῶν Γερμανικῶν,

δ) Οἱ οἰκειοθελῶς ἀναχωρήσαντες εἰς Γερμανίαν ἢ εἰς ὑπὸ ταύτης ἐλεγχόμενας χώρας (φυγάδες, ἐργάται κ.λ.π.) διὰ ζημίας ἄς ὑπέστησαν μετὰ τὴν φυγὴν των,

ε) Οἱ καταδικασθέντες δι' ἐθνικὴν ἀναξιοσύνητα κατὰ τὰς διατάξεις τῆς 6ης Συντακτικῆς πράξεως τοῦ 1945, ὡς ἐτροποποιήθη μεταγενεστέρως,

στ) Οἱ καταδικασθέντες δι' ἐθνικὴν ἀναξιοσύνητα διάδοχοι τῶν δικαιούχων κατὰ τὸ ἄρθρον 4 τοῦ παρόντος,

ζ) Οἱ αἰχμάλωτοι πολέμου.

Ἄρθρον 4.

1. Ἐν περιπτώσει θανάτου τοῦ διωχθέντος προσώπου, τὸ ποσὸν τῆς καταβλητέας ἀποζημιώσεως ὀρίζεται εἰς δραχμὰς 35.000 δι' ἕκαστον ἀπολέσαν τὴν ζωὴν τοῦ πρόσωπον, καταβάλλεται δὲ τοῦτο κατ' ἰσομοιρίαν εἰς τὸν ἢ τὴν κατὰ τὸν χρόνον τοῦ θανάτου σύζυγον, τὰ τέκνα τοῦ θανόντος, τοὺς ἐπιζῶντας γονεῖς αὐτοῦ ὡς καὶ τοὺς κατιόντας δευτέρου βαθμοῦ μὴ ὑπάρχοντος κατιόντος πρώτου βαθμοῦ. Κατιόντες δευτέρου βαθμοῦ λαμβάνουν τὴν μερίδα τοῦ μὴ ὑπάρχοντος ἀνιόντος αὐτῶν. Μὴ ὑπαρχόντων ἐκ τῶν ἀνωτέρω προσώπων,

ή αποζημίωσις καταβάλλεται εἰς τοὺς κατὰ τὸν χρόνον τοῦ θανάτου ἀδελφὰς καὶ ἀδελφοὺς τοῦ θανόντος κατ' ἰσομοιρίαν.

2. Ἐν περιπτώσει καθ' ἣν τὸ διωχθὲν πρόσωπον ὑπέστη σωματικὴν βλάβην (ἀναπηρίαν), τὸ ποσὸν τῆς καταβλητέας ἀποζημιώσεως ὀρίζεται εἰς δραχμὰς 25.000 εἰάν ἡ ἀναπηρία ἐπάγεται μείωσιν τῆς πρὸς ἐργασίαν ἱκανότητος 60 ο]ο καὶ ἄνω, εἰς τὸ ἕμισυ δὲ τοῦ ποσοῦ τούτου εἰάν αὕτη ἐπάγεται μείωσιν τῆς πρὸς ἐργασίαν ἱκανότητος 25 ο]ο ἕως 55% καὶ εἰς τὸ ἓν ἕκτον τοῦ ποσοῦ τούτου εἰάν αὕτη ἐπάγεται μείωσιν πρὸς ἐργασίαν ἱκανότητος ἀπὸ 15 — 20%, ἐφ' ὅσον διὰ τὴν τελευταίαν ταύτην περίπτωσιν συντρέχουσιν αἱ προϋποθέσεις τῆς παραγράφου 2 τοῦ ἄρθρου 5 τοῦ παρόντος.

Οἱ ὑποστάντες ἀναπηρίαν ἐπαγομένην μείωσιν τῆς πρὸς ἐργασίαν ἱκανότητος ἐλάσσονα τοῦ 25 ο]ο δὲν δικαιούνται ἀποζημιώσεως, ἐξαίρεσις τῆς ἀμέσως ἀνωτέρω εἰδικῆς περιπτώσεως τῆς ἀναπηρίας 15%.

Τὸ ποσοστὸν τῆς ἀναπηρίας ὑπολογίζεται κατὰ τὰς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 9 ἐδάφια 1 καὶ 2 τοῦ Ν. Δ. 23]27 Νοεμβρίου 1925 «περὶ κωδικοποιήσεως καὶ συμπληρώσεως τῶν ἰσχυουσῶν διατάξεων περὶ ἀπονομῆς συντάξεως ἕνεκα στρατιωτικῆς ἢ ναυτικῆς ὑπηρεσίας» ἀναλόγως ἐφαρμοζομένης ἐν προκειμένῳ.

Ὁ καθορισμὸς τοῦ ποσοστοῦ ἀναπηρίας ἐνεργεῖται παρὰ τῶν Νομαρχιακῶν ἐπιτροπῶν τῶν προβλεπομένων ὑπὸ τοῦ ἄρθρου 6 τοῦ Α.Ν. 2666]40 πρὸς ἃς παραπέμπονται οἱ ἐνδιαφερόμενοι ὑπὸ τοῦ Γραμματέως τοῦ οἰκείου πρωτοδικείου, πρὸς ὃ ὑπεβλήθη ἡ αἴτησις.

Αἱ γνωματεύσεις τῶν κατὰ τὰ ἀνωτέρω ἐπιτροπῶν κοινοποιούνται εἰς τοὺς ἐνδιαφερομένους ἐντὸς 10 ἡμέρου ἀπὸ τῆς ἐκδόσεώς των. Εἰς ἣν περίπτωσιν ὁ ἐνδιαφερόμενος θεωρεῖ ἑαυτὸν ἀδικούμενον, δύναται ἐντὸς ἐνὸς μηνὸς ἀπὸ τῆς κοινοποιήσεως τῆς γνωματεύσεως νὰ ζητήσῃ τὴν ἐπανεξέτασιν τοῦ παρὰ τῆς Ἀνωτάτης τοῦ Στρατοῦ Ὑγειονομικῆς Ἐπιτροπῆς. Τοιαύτη ἐπανεξέτασις δύναται νὰ ζητηθῇ καὶ παρὰ τῶν Προέδρων Πρωτοδικῶν ἢ καὶ τοῦ Δικαστηρίου.

Ἐάν τὰ δικαιούμενα τῆς ἀποζημιώσεως τῆς παρούσης παραγρ. πρόσωπα ἀπεβίωσαν ἐντὸς 6 μηνῶν ἀπὸ τῆς ἀπελευθερώσεώς των συνετεία τῆς ἀναπηρίας των καὶ ἐφ' ὅσον ὁ βαθμὸς τῆς ἀναπηρίας ἔχει καθορισθῆ κατὰ τὰς περὶ πολεμικῶν συντάξεων διατάξεις, ἡ ἀνωτέρω ἀποζημίωσις καταβάλλεται εἰς τὰ ἐν παραγρ. 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου ὀριζόμενα ἐπιζῶντα πρόσωπα.

3. Ἐν περιπτώσει καθ' ἣν τὸ διωχθὲν πρόσωπον ἐστερήθη τῆς προσωπικῆς ἐλευθερίας διὰ περιορισμοῦ εἰς φυλακὰς ἢ εἰς στρατόπεδα συγκεντρώσεως ἐν Ἑλλάδι ἐπὶ χρονικὸν διάστημα ἀνώτερον τῶν ἕξ μηνῶν, τὸ ποσὸν τῆς καταβλητέας ἀποζημιώσεως ὀρίζεται εἰς δραχμὰς πεντακοσίας δι' ἕκαστον μῆνα στερήσεως τῆς προσωπικῆς ἐλευθερίας καὶ δι' ὀλόκληρον τὸν χρόνον ταύτης. Μέρους χρόνου ἔλασσον τοῦ μηνὸς δὲν λαμβάνεται ὑπ' ὄψιν.

4. Ἐν περιπτώσει καθ' ἣν τὸ διωχθὲν πρόσωπον ἐστερήθη τῆς προσωπικῆς ἐλευθερίας διὰ περιορισμοῦ εἰς φυλακὰς ἢ στρατόπεδα συγκεντρώσεως ἐκτὸς τῆς Ἑλλάδος, ἀνεξαρτήτως χρόνου κρατήσεως, τὸ ποσὸν τῆς καταβλητέας ἀποζημιώσεως ὀρίζεται εἰς δραχμὰς χιλίας δι' ἕκαστον μῆνα τῆς τοιαύτης στερήσεως τῆς προσωπικῆς ἐλευθερίας. Μέρους χρόνου ἔλασσον τοῦ μηνὸς δὲν λαμβάνεται ὑπ' ὄψιν.

5. Ἐν περιπτώσει καθ' ἣν τὸ διωχθὲν πρόσωπον ἐκρατήθη ἐν Ἑλλάδι διὰ χρονικὸν διάστημα ἔλασσον τῶν 6 μηνῶν, μετήχθη δὲ ἐν συνεχείᾳ εἰς στρατόπεδον ἐκτὸς τῆς Ἑλλάδος, εἰς τὸ ποσὸν τῆς καταβλητέας ἀποζημιώσεως διὰ τὴν κράτησίν του ἐν τῷ ἐξωτερικῷ προσμετρεῖται καὶ ὁ ἐντὸς τῆς Ἑλλάδος χρόνος κρατήσεως ὑπολογιζόμενος πρὸς 500 δρχ. κατὰ μῆνα.

6. Ἐν τῷ λόγῳ στερήσεως τῆς προσωπικῆς ἐλευθερίας δικαιούμενον κατὰ τὰς διατάξεις τῶν ἀνωτέρω παραγράφων 3, 4 καὶ 5 τοῦ παρόντος ἄρθρου ἀποζημιώσεως πρόσωπον δὲν

εὑρίσκεται ἐν ζωῇ κατὰ τὴν θέσιν ἐν ἰσχύϊ τοῦ παρόντος Ν. Δ., τὸ δικαίωμα ἀποζημιώσεως ἀποστέννυται μὴ μεταδιδοζόμενον εἰς ἕτερα πρόσωπα.

7. Ἐν περιπτώσει καθ' ἣν τὸ διωχθὲν διὰ στερήσεως τῆς προσωπικῆς ἐλευθερίας κατὰ τὰς διατάξεις τῶν ἀνωτέρω παραγράφων 3, 4 καὶ 5 τοῦ παρόντος ἄρθρου πρόσωπον ὑπέστη καὶ σωματικὴν βλάβην (ἀναπηρίαν), καταβάλλεται αὐτῷ πλὴν τῆς ὡς ἄνω ὀριζομένης διὰ τὴν στερήσιν τῆς προσωπικῆς ἐλευθερίας κατὰ περίπτωσιν ἀποζημιώσεως καὶ ἡ λόγῳ σωματικῆς βλάβης (ἀναπηρίας) κατὰ τὰς διατάξεις τῆς παραγράφου 2 τοῦ παρόντος ἄρθρου τοιαύτη.

Ἄρθρον 5.

1. Ἐν συρροῇ πλειόνων δικαιωμάτων ἀποζημιώσεως κατὰ τὸ παρὸν Ν. Δ. εἰς ἓν καὶ τὸ αὐτὸ πρόσωπον, ἢ εἰς τοῦτο ἐξ οἰασδήποτε ἰδιότητός του καταβαλλομένη ἀποζημίωσις δὲν δύναται νὰ εἶναι ἀνωτέρα ἐν συνόλῳ τοῦ ποσοῦ τῶν ἐβδουμήκοντα χιλιάδων δραχμῶν. Ἡ σχετικὴ ἐκκαθάρισις ἐνεργεῖται κατὰ τὴν ἐκτέλεσιν τῶν ἀποφάσεων καὶ τὴν ἐκδουσίαν τῶν οἰκειῶν ἐντολῶν πληρωμῆς.

2. Τὸ ποσὸν ὅπερ, μετὰ τὴν καταβολὴν τῶν ὑπὸ τοῦ παρόντος Ν. Δ. προβλεπομένων ἀποζημιώσεων, ἤθελε τυχὸν παραμεινῆ ἀδιάθετον ἐκ τοῦ συνολικοῦ ποσοῦ τοῦ ὑπὸ τῆς Ὁμοσπονδιακῆς Γερμανικῆς Κυβερνήσεως καταβληθρομένου, θέλει διατεθῆ κατὰ σειρὰν προτεραιότητος: α) Διὰ τοὺς ὑποστάντας μέχρι τέλους τὴν διαδικασίαν τῆς ἐκτελέσεως ὑπὸ ἐχθρικοῦ ἐκτελεστικοῦ ἀποσπάσματος, πάντως τραυματισθέντας σοβαρῶς καὶ ἀνεξαρτήτως βαθμοῦ ἀναπηρίας, πλὴν ἐκ τύχης διασωθέντας καὶ ἐπιζήσαντας, εἰς οὓς καταβάλλεται ἡ ὑπὸ τῆς παραγράφου 1 τοῦ ἄρθρου 4 προβλεπομένη ἀποζημίωσις, β) διὰ τοὺς ὑποστάντας ἀναπηρίαν 15—20% περὶ ἧς προβλέπει τὸ πρῶτον ἐδάφιον τῆς 2ας παραγράφου τοῦ ἄρθρου 4 τοῦ παρόντος, γ) διὰ τοὺς γεννηθέντας ἐν Ἑλλάδι Ἰσραηλίτας, οἰτινες, ἀνήλικοι ὄντες, δὲν εἶχον τὴν Ἑλληνικὴν Ἰθαγένειαν καὶ ὑπηκοότητα κατὰ τὸν χρόνον τῆς ἀπαγωγῆς των ἐξ Ἑλλάδος, ἐπιστρέψαντες δὲ εἰς τὴν Ἑλλάδα καὶ ἐκλέξαντες τὴν Ἑλληνικὴν Ἰθαγένειαν ἅμα τῇ ἐγγλικιώσει των, διαμένουσιν ἐκτοτε ἐν Ἑλλάδι καὶ δ) διὰ τὴν σύμμετρον ἐπαύξεισιν τῶν ἀποζημιώσεων τῶν προβλεπομένων ὑπὸ τῶν παραγράφων 1, 3, 4 καὶ 5 τοῦ ἄρθρου 4 τοῦ παρόντος. Εἰς περιπτώσει καθ' ἣν τὸ ὑπὸ τῆς Ὁμοσπονδιακῆς Γερμανικῆς Κυβερνήσεως καταβληθρομένου συνολικὸν ποσὸν δὲν ἤθελε τυχὸν ἐπαρκέσει διὰ τὴν καταβολὴν τῶν ὑπὸ τοῦ παρόντος Ν. Δ. προβλεπομένων ἀποζημιώσεων, αἱ ὑπὸ τῶν αὐτῶν παραγράφων 1, 3, 4 καὶ 5 τοῦ ἄρθρου 4 τοῦ παρόντος Ν. Δ. προβλεπόμεναι ἀποζημιώσεις θέλουσι μειωθῆ σύμμετρος.

3. Ἡ κατὰ τὰς διατάξεις τοῦ παρόντος ἄρθρου ἐπιδικαζομένη ἀποζημίωσις καταβάλλεται κατὰ τὰ δι' ἀποφάσεις τῶν Ὑπουργῶν Ἐξωτερικῶν καὶ Οἰκονομικῶν καθοριζόμενα διὰ τῆς διαθέσεως τῶν ἐκαστοτε εἰσπραττομένων ποσῶν.

Ἄρθρον 6.

1) Ἡ περὶ παροχῆς τῆς διὰ τοῦ παρόντος Ν. Δ. προβλεπομένης ἀποζημιώσεως αἴτησις ὑποβάλλεται πρὸς τὸν κατὰ τὸ ἄρθρον 7 ἀρμοδίον Πρόεδρον Πρωτοδικῶν, ἐντὸς ἀνατρεπτικῆς προθεσμίας 60 ἡμερῶν, ἀπὸ τῆς ἐνάξεως τῆς ἰσχύος τοῦ παρόντος, ἐφ' ὅσον ὁ αἰτῶν διαμένει ἐν τῷ ἐσωτερικῷ καὶ 90 ἡμερῶν ἐφ' ὅσον ὁ αἰτῶν διαμένει ἐν τῷ ἐξωτερικῷ.

2) Ἡ αἴτησις κοινοποιεῖται διὰ τὸ Δημόσιον ἐν Ἀθήναις μὲν πρὸς τὸ Γενικὸν Λογιστήριον τοῦ Κράτους, ἀλλοχοῦ δὲ εἰς τὸν ἐν τῇ ἔδρᾳ τοῦ Πρωτοδικείου Οἰκονομικῶν Ἐφορον τῆς Α' Ἐφορίας, ὅπου ὑπάρχουν πλείονες, εἰσάγεται δὲ καὶ ἐκδικάζεται κατὰ τὰς διατάξεις τῶν ἄρθρων 634 ἐπ. Πολ. Δικονομίας, ἀναλόγως ἐφαρμοζομένων, ἀποκλειομένης ὅμως τῆς παραπομπῆς εἰς τὸ Δικαστήριον.

3) Κατὰ τὴν συζήτησιν τῆς αἰτήσεως τηροῦνται πρακτικὰ ὑπὸ τοῦ περισταμένου ἀρμοδίου Γραμματέως.

4) Ὡς ἀποδεικτικὰ στοιχεῖα τοῦ προβαλλομένου δικαιώματος λαμβάνονται ὑπ' ὄψιν πάντα τὰ κατὰ τὴν κρίσιν τοῦ δικάζοντος πρόσφορα στοιχεῖα, κυρίως ὅμως ἔγγραφα.

5) Διὰ τὴν ἐφαρμογὴν τῶν διατάξεων τοῦ παρόντος ὑποχρεοῦνται αἱ ἀρμοδίαι Δημόσιαι, Δημοτικαὶ ἢ Κοινοτικαὶ ἀρ-

καί, ὡς καὶ πᾶν ἐν γένει Νομικὸν πρόσωπον νὰ παρέχωσι βεβαιώσεις, πιστοποιητικὰ καὶ λοιπὰ ἔγγραφα ἀναγκαῖα πρὸς θεμελίωσιν τοῦ ἀξιουμένου δικαιώματος.

6) Κατὰ τὴν ἐκδίκασιν τῆς αἰτήσεως ὁ ἐνδιαφερόμενος πρέπει νὰ προσκομίτῃ ἀντίγραφον τῆς τυχόν πρὸ τῆς ἰσχύος τοῦ παρόντος ὑποβληθείσης αἰτήσεως του πρὸς τὰ Ὑπουργεῖα Ἐξωτερικῶν καὶ Οἰκονομικῶν ἢ εἰς οἰανδήποτε ἄλλην ἀρχήν. Εἰς περίπτωσιν ἀπωλείας τῆς ὑποβληθείσης αἰτήσεως προσάγεται βεβαιώσεις περὶ τούτου τῆς κατὰ τὸ ἄρθρον 9 τοῦ παρόντος ὑπηρεσίας. Ἡ προσαγομένη κατὰ τὸ προηγούμενον ἐδάφιον αἰτήσεις συνεκτιμᾶται μετὰ τῶν λοιπῶν στοιχείων πρὸς ἀπόδειξιν τῆς πραγματικῆς βάσεως τῆς αἰτήσεως.

Ἄρθρον 7.

1. Ἀρμόδιος διὰ τὴν ἐκδίκασιν τῶν κατὰ τὸ προηγούμενον ἄρθρον αἰτήσεων περὶ ἀποζημιώσεως καθίσταται ὁ Πρόεδρος Πρωτοδικῶν τοῦ τόπου τῆς κατοικίας τοῦ διωχθέντος προσώπου ἢ τῆς διαμονῆς τοῦ διωχθέντος προσώπου κατὰ τὸν χρόνον τῆς διώξεως.

Ἐπὶ αἰτούντων διαμενόντων εἰς τὸ ἐξωτερικόν, ἀρμόδιος καθίσταται ὁ Πρόεδρος Πρωτοδικῶν Ἀθηνῶν.

Ὁ αἰτῶν δύναται νὰ παραστή καὶ διὰ πληρεξουσίου δυναμένου νὰ διορισθῇ καὶ διὰ ἐξουσιοδοτικῆς ἐπιστολῆς. ἐφ' ἧς βεβαιούται τὸ γνήσιον τῆς ὑπογραφῆς του παρὰ τῆς ἀρμοδίας ἱστονομικῆς Ἀρχῆς.

2) Διὰ τῆς ἀποφάσεως ἀναγνωρίζεται ὁ δικαιούχος καὶ καθορίζεται ἡ κατηγορία εἰς ἣν οὗτος ὑπάγεται, ὡς καὶ τὸ ποσοστὸν τῆς κατὰ τὰ ἄρθρα 3 καὶ 4 ἀποζημιώσεως.

3) Τὸ ποσὸν τῆς ἀποζημιώσεως ὡς καὶ ἐν περιπτώσει συρροῆς πλειόνων δικαιωμάτων τὸ συνολικὸν ποσὸν ταύτης ἐκκαθαρίζεται ὑπὸ τῆς ἐν ἄρθρῳ 9 προβλεπομένης ὑπηρεσίας.

Ἄρθρον 8.

1. Κατὰ τῆς ἀποφάσεως τοῦ Προέδρου Πρωτοδικῶν ἐπιτρέπεται μόνον προσφυγὴ ἐνώπιον τοῦ Πρωτοδικείου, δικάζοντος κατὰ τὰς διατάξεις τῶν ἀρθρ. 640 ἐπ. Πολ. Δικονομίας, ἀναλόγως ἐφαρμοζομένων. Κατὰ τὴν συζήτησιν τῆς προσφυγῆς τηροῦνται πρακτικὰ παρὰ τοῦ παρισταμένου Γραμματέως.

2. Ἡ προσφυγὴ ἀσκεῖται διὰ δικηγόρου συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ ἀρθρ. 1 ἐδ. α' τοῦ ν. 194)1914 «περὶ ἀσκήσεως ἐνδίκων μέσων ἐν ταῖς πολιτικαῖς δίκαις», ἐντὸς 30 ἡμερῶν ἀπὸ τῆς δημοσιεύσεως τῆς ἀποφάσεως τοῦ Προέδρου τῶν Πρωτοδικῶν.

3. Δικαίωμα προσφυγῆς ἔχει ὁ αἰτῶν τὴν ἀναγνωρίσιν του ὡς δικαιούχου τῶν ἀνωτέρω ἀποζημιώσεων.

4. Δικαίωμα προσφυγῆς κατὰ τῆς ἀναγνωριστικῆς ἀποφάσεως τοῦ Προέδρου τῶν Πρωτοδικῶν ἔχει καὶ ὁ Ὑπουργὸς τῶν Οἰκονομικῶν, ἐφ' ὅσον τὸ ἐπιδικασθὲν ποσὸν ὑπερβαίνει τὰς 5000 δραχμάς. Ἄσκει δὲ τοῦτο διὰ τοῦ ἀρμοδίου κατὰ τὸν ὅρον Οἴκον. Ἐφ' ἧς ὑπὸ τοῦ ἰδίου ὀριζομένου Οἰκονομικοῦ Ἐφόρου, εἰς περίπτωσιν ὑπάρξεως πλειόνων ἀρμοδίων. Ἡ προσφυγὴ αὕτη ἀσκεῖται ἐντὸς προθεσμίας 30 ἡμερῶν ἀπὸ τῆς δημοσιεύσεως τῆς ἀποφάσεως ὅπου ἀμελλητὶ διαβιβάζει αὐτῷ ὁ ἀρμόδιος Γραμματεὺς. Ἐπὶ προσφυγῆς τοῦ Δημοσίου πᾶσα δαπάνη βαρύνει τοῦτο ἐν περιπτώσει ἀπορρίψεως ταύτης.

5. Ἡ προθεσμία καὶ ἡ ἀσκήσις τῆς προσφυγῆς ἀναπέλλει τὴν ἐκτέλεσιν τῆς ἀναγνωριστικῆς ἀποφάσεως τοῦ Προέδρου Πρωτοδικῶν.

6. Κατὰ τῆς ἀποφάσεως τοῦ Πρωτοδικείου ἐπὶ τῆς προσφυγῆς οὐδὲν ἐνδίκον μέσον τακτικὸν ἢ ἔκτακτον ἐπιτρέπεται.

Ἄρθρον 9

1. Διὰ τὴν ἀντιμετώπισιν τῆς ὄλης ἐκ τῆς ἐφαρμογῆς τοῦ παρόντος Ν.Δ. ἀναγκαίας ἐργασίας συνιστᾶται προσωρινὴ ὑπηρεσία ὑπαγομένη εἰς τὸ Ὑπουργεῖον Οἰκονομικῶν, Γενικὸν Λογιστήριον τοῦ Κράτους.

2. Παρὰ τῇ ὑπηρεσίᾳ ταύτῃ δύναται: οἱ Ὑπουργοὶ Ἐξωτερικῶν, Δικαιοσύνης καὶ Οἰκονομικῶν, διὰ κοινῶν αὐτῶν ἀποφάσεων, νὰ ἀποσπῶσιν ὑπαλλήλους ἀρμοδιότητος τῶν Ὑπουργείων Ἐξωτερικῶν, Δικαιοσύνης καὶ Οἰκονομικῶν ἢ νὰ προσλαμβάνωσιν ἐκτάκτους, οἵτινες θὰ ἀπολυθῶσιν ἕκαστῃ ἐκκαθαρίσει τῶν δικαιωμάτων τῶν ὑπὸ τοῦ παρόντος προβλεπομένων δικαιούχων, ἐπιτροπευμένους καὶ τῆς συστάσεως συνεργειῶν κατὰ τὰς ἀπογευματινὰς ὥρας, τόσον ἐν τῇ Ὑπηρεσίᾳ ταύτῃ, ὅσον καὶ εἰς τὰ ἀρμόδια διὰ τὴν ἐκδίκασιν τῶν περὶ ὧν πρόκειται αἰτήσεων Δικαστηρίων. Τὰ παρὰ τοῖς Δικαστηρίοις συνεργεῖα συγκροτῶνται ἐξ ὑπαλλήλων τῆς Γραμματείας αὐτῶν.

Ἄρθρον 10.

1. Διὰ κοινῶν ἀποφάσεων τῶν ἐπὶ τῶν Ἐξωτερικῶν καὶ Οἰκονομικῶν Ὑπουργῶν, δημοσιευομένων εἰς τὴν Ἐφημερίδα τῆς Κυβερνήσεως, θὰ ρυθμισθῶσιν, ὁ τρόπος καταβολῆς τῶν ἐπιδικασθσομένων ἀποζημιώσεων, ἡ ἀποζημιώσις ἢ ἀμοιβὴ ὑπερωριακῆς ἐργασίας τῶν μετεχόντων τῆς διαδικασίας καὶ τοῦ προσωπικοῦ συνεργειῶν, ὡς καὶ πᾶσα ἄλλη λεπτομέρεια ἀναγομένη εἰς τὴν ἐκτέλεσιν τοῦ παρόντος Ν. Διατάγματος.

2. Αἱ πάσης φύσεως δαπάναι τῆς ἐν ἄρθρῳ 9ῳ ὑπηρεσίας ἐκ τῆς ἐν γένει ἐφαρμογῆς τοῦ παρόντος, συμπεριλαμβανομένων καὶ τῶν ἐν τῇ προηγουμένη παραγράφῳ δαπανῶν θέλουσι καλυφθῆ κατὰ προτεραιότητα ἐκ τῶν τόκων, τῶν παρὰ Τραπεζαῖαις κλπ. καταθέσεων, τοῦ ὑπὸ τῆς Ὁμοσπονδιακῆς Γερμανικῆς Κυβερνήσεως καταβληθσομένου ποσοῦ, μεταφερομένου εἰς ἴδιον λογαριασμὸν.

Ἄρθρον 11.

1. Ἡ διαδικασία τῶν ἀρθρῶν 7 καὶ 8 τοῦ παρόντος διεξάγεται ἀτελῶς.

2. Πᾶσαι αἱ κατὰ τὸ παρὸν Ν. Δ. ὑποβαλλόμεναι αἰτήσεις ἀποζημιώσεως, ὡς καὶ τὰ εἰς ἀπόδειξιν αὐτῶν ἀναγκαῖα πιστοποιητικὰ, βεβαιώσεις, ἔνορκαι καταθέσεις καὶ λοιπὰ ἔγγραφα ἐκδίδονται καὶ ὑπεβάλλονται ἀτελῶς. Τὸ ποσὸν τῆς ἀποζημιώσεως καὶ αἱ ἀποδείξεις ἐξοφλήσεως παρὰ τῶν δικαιούχων τῶν καταβαλλομένων ἀποζημιώσεων ἀπαλλάσσονται πάσης κρατήσεως, τελῶν χαρτοσήμου ὡς καὶ παντὸς φόρου.

Ἄρθρον 12.

1. Ἡ δικηγορικὴ ἀμοιβὴ διὰ παρασχεθείσας ὑπηρεσίας ἐπὶ ὑποθέσεων τοῦ παρόντος Ν.Δ., καθ' ὅλα τὰ στάδια ἀπὸ τῆς ἀναλήψεως τῶν μέχρι τῆς ἀμετακλήτου ἐπιδικάσεως τῆς ἀποζημιώσεως, συμπεριλαμβανομένων καὶ ὄλων τῶν ἐξόδων ἐν γένει, δὲν δύναται νὰ ὑπερβαίῃ ποσοστὸν 5 0/0 τῆς ὑπὲρ ἐκάστου δικαιούχου ἀναγνωριζομένης ἀποζημιώσεως.

Ἐν περιπτώσει διαδοχικῆς χρησιμοποίησεως πλειόνων δικηγόρων ἐπιμερίζεται μεταξὺ τούτων ἡ ὡς ἄνω ἀμοιβή, κατὰ λόγον τῆς σπουδαιότητος τῶν παρ' ἐκάστου παρασχεθεισῶν ὑπηρεσιῶν.

Τὸ αὐτὸ συμβαίνει ὅχι μόνον εἰς περίπτωσιν ἀπ' εὐθείας παρὰ τοῦ ἐντολέως ἀναθέσεως ἀλλὰ καὶ ὅταν ὁ ἀναλαβὼν τὴν ὑπόθεσιν Δικηγόρος ἀναθέτῃ τὴν ἐκπροσώπησιν, ἐφ' ὅσον ἐκ τῆς συμφωνίας μετὰ τοῦ ἐντολέως ἔχει τοιοῦτον δικαίωμα, εἰς δικηγόρον διωρισμένον παρὰ τῷ ἀρμοδίῳ διὰ τὴν ἐκδίκασιν τῆς ὑποθέσεως Δικαστηρίῳ.

Ὁ ἐπιμερισμὸς τῆς ἀμοιβῆς εἰς ἀμοιτέρας τὰς περιπτώσεις γίνεται διὰ τῆς δικαστικῆς ἀποφάσεως ἐπὶ τῆς περὶ ἀποζημιώσεως αἰτήσεως τοῦ διαδίκου.

2. Ἡ κατὰ τὴν παράγρ. 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου καθοριζομένη ἀμοιβὴ προκειμένου περὶ ὑποθέσεων πλειόνων τῶν ἑκατὸν (100) ἀναλαμβανομένων ὑπὸ τοῦ αὐτοῦ δικηγόρου, δὲν δύναται νὰ εἶναι ἀνωτέρα τοῦ 2,5 ο)ο τῆς ὑπὲρ ἑκάστου δικαιούχου ἀναγνωριζομένης ἀποζημιώσεως.

3. Ἀμοιβαὶ κατὰ διαδικαστικὴν πρᾶξιν ἐλαττοῦνται εἰς τὸ ἥμισυ τὸ δὲ σύνολον τῶν καθ' ἑκάστα ἀμοιβῶν δι' ὅλας ἐν γίνετι τὰς πράξεις διαδικασίας, συμπεριλαμβανομένων καὶ ὅλων τῶν ἐξόδων ἐν γένει, δὲν δύναται νὰ ὑπερβῇ τὰ εἰς τὰς προηγουμένης παραγράφου καθοριζόμενα ποσοστά.

4. Ἐπὶ τῶν ὑποθέσεων τοῦ παρόντος Ν.Δ. δὲν ἔχουσιν ἐφαρμογὴν τὰ θέσει τοῦ ἄρθρου 1 τοῦ Νομ. Δ)τος 3790)57 ἐκδοθέντα Β. Διατάγματα καὶ Ὑπουργικαὶ ἀποφάσεις.

5. Συμφωνίαι συναφθεῖσαι ἢ συναπτόμεναι μετὰ τὴν ἰσχὺν τοῦ παρόντος δι' ὧν συνομολογεῖται ἀμοιβὴ μεγαλύτερα τῆς κατὰ τὰ προηγούμενα ἐδάφια ἐπιτρεπομένης, εἶναι ἄκυροι ὡς πρὸς τὸ ἐπὶ πλέον καὶ οὐδεμίαν ἐπάγονται νομικὴν συνέπειαν.

6. Αἱ κατὰ τὸ παρὸν Ν. Δ. χορηγούμεναι ἀποζημιώσεις δὲν ἐκχωροῦνται οὐδὲ κατάσχονται, πάσης σχετικῆς πράξεως ὑπὲρ οἰουδήποτε οὐσης αὐτοδικαίως ἀκύρου, πλὴν τῶν ἀφορω-

σῶν τὴν δικηγορικὴν ἀμοιβὴν μέχρι τοῦ καθοριζομένου ἀνωτέρω ἀνωτάτου ὁρίου.

Ἐν Κερκύρα τῇ 14 Αὐγούστου 1961

ΠΑΥΛΟΣ

Β.

ΤΟ ΥΠΟΥΡΓΙΚΟΝ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΝ

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ

Ο ΑΝΤΙΠΡΟΕΔΡΟΣ

Κ. ΚΑΡΑΜΑΝΛΗΣ

Π. ΚΑΝΕΛΛΟΠΟΥΛΟΣ

Τ Α Μ Ε Λ Η

Ε. ΑΒΕΡΩΦ — **ΤΟΣΙΤΣΑΣ**, **Κ. ΚΑΛΛΙΑΣ**, **Δ. ΜΑΚΡΗΣ**, **Γ. ΒΟΓΙΑΤΖΗΣ**, **Κ. ΠΑΠΑΚΩΣΤΑΝΤΙΝΟΥ**, **Α. ΔΕΡΤΙΑΝΗΣ**, **Ν. ΜΑΡΤΗΣ**, **Σ. ΓΚΙΚΑΣ**, **Κ. ΑΔΑΜΟΠΟΥΛΟΣ**, **Α. ΣΤΡΑΤΟΣ**, **Γ. ΑΝΔΡΙΑΝΟΠΟΥΛΟΣ**, **Α. ΔΗΜΗΤΡΑΤΟΣ**, **Κ. ΤΣΑΤΣΟΣ**, **Δ. ΑΛΙΠΡΑΝΤΗΣ**, **Κ. ΧΡΥΣΑΝΘΟΠΟΥΛΟΣ**, **Θ. ΚΟΝΙΤΣΑΣ**, **Δ. ΘΑΝΟΠΟΥΛΟΣ**, **Ι. ΨΑΡΡΕΑΣ**, **ΤΡ. ΤΡΙΑΝΤΑΦΥΛΛΑΚΟΣ**.

Ἐθεωρήθη καὶ ἐτέθη ἡ μεγάλη τοῦ Κράτους σφραγίς.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 21 Αὐγούστου 1961

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ

ΚΩΝ. ΚΑΛΛΙΑΣ

ΣΥΜΒΑΣΙΣ

Μεταξύ τοῦ Βασιλείου τῆς Ἑλλάδος καὶ τῆς Γερμανικῆς Ὁμοσπονδιακῆς Δημοκρατίας περὶ παροχῶν ὑπὲρ Ἑλλήνων ὑπηκόων θιγόντων ὑπὸ ἐθνικοσοσιαλιστικῶν μέτρων διώξεως

Τὸ Βασίλειον τῆς Ἑλλάδος
καὶ ἡ Γερμανικὴ Ὁμοσπονδιακὴ Δημοκρατία
συνεφώνησαν τὰ ἀκόλουθα :

Ἄρθρον I.

1) Ἡ γερμανικὴ Ὁμοσπονδιακὴ Δημοκρατία θὰ καταβάλῃ εἰς τὸ Βασίλειον τῆς Ἑλλάδος ἑκατὸν δέκα πέντε ἑκατομμύρια γερμανικῶν μάρκων ὑπὲρ τῶν ὑπὸ ἐθνικοσοσιαλιστικῶν μέτρων διώξεως διὰ λόγους φυλῆς, θρησκείας ἢ κοσμοθεωρίας θιγόντων Ἑλλήνων ὑπηκόων, οἵτινες ὑπέστησαν, συνεπεία τῶν μέτρων τούτων διώξεως, ζημίας ἐλευθερίας ἢ υἰείας καὶ ἰδίως καὶ πρὸς ὄφελος τῶν ἐπιζήσαντων οἰκείων τῶν φρονευθέντων συνεπεία τῶν μέτρων διώξεως τούτων.

2) Ἡ κατανομή τοῦ ποσοῦ ἐπαρίεται εἰς τὴν κρίσιν τῆς Βασιλικῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως.

Ἄρθρον II.

Ἡ Γερμανικὴ Ὁμοσπονδιακὴ Δημοκρατία θὰ θέσῃ εἰς τὴν διάθεσιν τοῦ Βασιλείου τῆς Ἑλλάδος τὸ ἐν λόγῳ ποσὸν εἰς τέσσαρας δόσεις πληρωτέας ὡς ἀκολούθως : τῆς μὲν πρώτης δόσεως ἐκ τριάκοντα πέντε ἑκατομμυρίων γερμανικῶν μάρκων ἓνα μῆνα τὸ ἀργότερον μετὰ τὴν θέσιν ἐν ἰσχύϊ τῆς Συμβάσεως ταύτης, τῆς δευτέρας δόσεως ἐκ τριάκοντα ἑκατομμυρίων γερμανικῶν μάρκων τὸ ἀργότερον τὴν 1ην Μαρτίου 1961, τῆς τρίτης δόσεως ἐκ τριάκοντα ἑκατομμυρίων γερμανικῶν μάρκων τὸ ἀργότερον τὴν 1ην Μαρτίου 1962 καὶ τῆς τετάρτης δόσεως ἐξ εἴκοσι ἑκατομμυρίων γερμανικῶν μάρκων τὸ ἀργότερον τὴν 1ην Μαρτίου 1963.

Ἄρθρον III.

Διὰ τῆς ἐν ἄρθρῳ Iῳ προβλεπομένης πληρωμῆς ρυθμίζονται ὀριστικῶς ἅπαντα τὰ ζητήματα ἅτινα ἀποτελοῦν τὸ ἀντικείμενον τῆς Συμβάσεως ταύτης καὶ τὰ ἀναφερόμενα εἰς τὰς σχέσεις τῆς Ὁμοσπονδιακῆς Δημοκρατίας τῆς Γερμανίας πρὸς τὸ Βασίλειον τῆς Ἑλλάδος, μὴ θιγομένων ἐτέρων νομίμων ἀπαιτήσεων Ἑλλήνων ὑπηκόων.

Ἄρθρον IV.

Ἡ παροῦσα Σύμβασις ἰσχύει ἐπίσης καὶ διὰ τὴν περιοχὴν Βερολίνου, ἐφ' ὅσον ἐντὸς τριῶν μηνῶν ἀπὸ τῆς ἐνάρξεως τῆς ἰσχύος τῆς Συμβάσεως ἢ Κυβερνήσεως τῆς Ὁμοσπονδιακῆς Δημοκρατίας τῆς Γερμανίας δὲν ἤθελε προβῆ εἰς ἀντίθετον Δήλωσιν πρὸς τὴν Κυβερνήσιν τοῦ Βασιλείου τῆς Ἑλλάδος.

Ἄρθρον V.

1. Ἡ Σύμβασις αὕτη χρῆζει κυρώσεως. Τὰ ὄργανα κυρώσεως δέον ὅπως ἀνταλλάξουν τὸ ταχύτερον δυνατὸν ἐν Ἀθήναις.

2. Ἡ Σύμβασις αὕτη τίθεται ἐν ἰσχύϊ τὴν ἡμέραν τῆς ἀνταλλαγῆς τῶν ὀργάνων κυρώσεως.

Ἐγένετο ἐν Βόννῃ, σήμερον τὴν 18ην Μαρτίου 1960 εἰς τέσσαρα πρωτότυπα, δύο εἰς τὴν Ἑλληνικὴν καὶ δύο εἰς τὴν Γερμανικὴν, τὰ κείμενα δὲ εἰς ἀμφοτέρας τὰς γλώσσας, παρέχουν ἐξ ἴσου πίστιν.

Διὰ τὸ Βασίλειον

Διὰ τὴν Γερμανικὴν

τῆς Ἑλλάδος

Ὁμοσπονδιακὴν Δημοκρατίαν

Θ. ΥΨΗΛΑΝΤΗΣ DR. A.H. VANSCHERPENBERG

Vertrag

zwischen dem Königreich Griechenland und der Bundesrepublik Deutschland
über Leistungen zugunsten griechischer Staatsangehöriger, die von nationalsozialistischen Verfolgungsmassnahmen betroffen worden sind.
Das Königreich Griechenland und die Bundesrepublik Deutschland haben folgendes vereinbart :

Artikel 1.

1. Die Bundesrepublik Deutschland zahlt an das

Königreich Griechenland einhundertundfünfzehn Millionen Deutsche Mark zugunsten der aus Gründen der Rasse, des Glaubens oder der Weltanschauung von nationalsozialistischen Verfolgungsmassnahmen betroffenen griechischen Staatsangehörigen, die durch diese Verfolgungsmassnahmen Freiheitsschäden oder Gesundheitsschädigungen erlitten haben, sowie besonders auch zugunsten der Hinterbliebenen der infolge dieser Verfolgungsmassnahmen Umgekommenen.

2. Die Verteilung des Betrages bleibt dem Ermessen der Königlich Griechischen Regierung überlassen.

Artikel II.

Die Bundesrepublik Deutschland stellt dem Königreich Griechenland den vorgenannten Betrag in vier Raten zur Verfügung, die wie folgt fällig werden: die erste Rate in Höhe von fünfunddreissig Millionen Deutsche Mark spätestens einen Monat nach Inkrafttreten dieses Vertrages, die zweite Rate in Höhe von dreissig Millionen Deutsche Mark spätestens am 1 März 1961, die dritte Rate in Höhe von dreissig Millionen Deutsche Mark spätestens am 1 März 1962 und die vierte Rate in Höhe von zwanzig Millionen Deutsche Mark spätestens am 1 März 1963.

Artikel III.

Mit der in Artikel I bezeichneten Zahlung sind alle den Gegenstand dieses Vertrages bildenden Fragen im Verhältnis der Bundesrepublik Deutschland zu dem Königreich Griechenland, unbeschadet etwaiger gesetzlicher Ansprüche griechischer Staatsangehöriger, abschliessend geregelt.

Artikel IV.

Dieser Vertrag gilt auch für das Land Berlin, sofern nicht die Regierung der Bundesrepublik Deutschland gegenüber der Regierung des Königreichs Griechenland innerhalb von drei Monaten nach Inkrafttreten des Vertrages eine gegenteilige Erklärung abgibt.

Artikel V.

1. Dieser Vertrag bedarf der Ratifikation; die Ratifikationsurkunden sollen so bald wie möglich in Athen ausgetauscht werden.

2. Dieser Vertrag tritt am Tage nach dem Austausch der Ratifikationsurkunden in Kraft.

GESCHEHEN zu Bonn am achtzehnten März ein-tausendneunhundertundsechzig

In vier Urschriften, zwei in griechischer und zwei in deutscher Sprache, wobei jeder Wortlaut gleichermassen verbindlich ist.

Für das

Für die

Königreich
Griechenland :
Th. Ypsilanti

Bundesrepublik
Deutschland :

Dr. Al. H. van Scherpenberg

Πρωτόκολλον

Πρὸς διόρθωσιν μερικῶν ἀσυμφωνιῶν μεταξύ ἑλληνικοῦ καὶ γερμανικοῦ κειμένου τῆς ἐν Βόννῃ τὴν 18ην Μαρτίου 1960 ὑπογραφείσης Συμβάσεως μεταξύ τοῦ Βασιλείου τῆς Ἑλλάδος καὶ τῆς Ὁμοσπονδιακῆς Δημοκρατίας τῆς Γερμανίας περὶ παροχῶν ὑπὲρ Ἑλλήνων ὑπηκόων θιγόντων ὑπὸ ἐθνικοσοσιαλιστικῶν μέτρων διώξεως καὶ τῶν ἐπ' εὐκαιρίᾳ ἀνταλλαγείσων ἐπιστολῶν.

Ἐν ὄψει τοῦ γεγονότος ὅτι εἰς τὸ ἑλληνικὸν κείμενον τῆς ἐν Βόννῃ τὴν 18ην Μαρτίου 1960 ὑπογραφείσης Συμβάσεως μεταξύ τοῦ Βασιλείου τῆς Ἑλλάδος καὶ τῆς Ὁμοσπονδιακῆς Δημοκρατίας τῆς Γερμανίας περὶ παροχῶν ὑπὲρ Ἑλλήνων ὑπηκόων θιγόντων ὑπὸ ἐθνικοσοσιαλιστικῶν μέτρων διώξεως ὡς καὶ εἰς τὰς ἐπ' εὐκαιρίᾳ ἀνταλλαγείσας ἐπιστολάς, περιλαμβάνονται ὀρισμέναι ἀσυμφωνίαι μετὰ τὸ γερμανικὸν κείμενον αἱ Κυβερνήσεις τοῦ Βασιλείου τῆς Ἑλλάδος καὶ τῆς Ὁμοσπονδιακῆς Δημοκρατίας τῆς Γερμανίας συνεφώνησαν τὰ ἀκόλουθα :

Αἱ εἰς τὸ παράρτημα τοῦ πρὸντος πρωτοκόλλου ἀναφερόμεναι διορθώσεις ἰσχύουν ὡς ἐπιτελεσθεῖσαι κατὰ τὸν χρό-

νον τῆς ὑπογραφῆς τῆς Συμβάσεως.

Πρὸς ἐπικύρωσιν τοῦ ὁποίου ὑπέγραψαν οἱ ὑποφαινόμενοι, δεόντως διαπεπιστευμένοι ἀντιπρόσωποι, τὸ πρῶτό-
κολλον τοῦτο.

Ἐγένετο ἐν Βόννῃ τῇ 12ῃ Αὐγούστου 1960 εἰς δύο πρωτότυπα εἰς τὴν ἑλληνικὴν καὶ τὴν γερμανικὴν γλῶσσαν, τῶν ὁποίων τὰ κείμενα εἶναι ἐξ ἴσου δεσμευτικά.

Διὰ τὴν
Κυβέρνησιν τοῦ
Βασιλείου τῆς
Ἑλλάδος

Διὰ τὴν
Κυβέρνησιν τῆς
Ἑομοσπονδιακῆς
Δημοκρατίας τῆς
Γερμανίας

Protokoll

Zur Berichtigung einiger Unstimmigkeiten zwischen dem griechischen und deutschen Text in dem zu Bonn am 18. März 1960 unterzeichneten Vertrag zwischen dem Königreich Griechenland und der Bundesrepublik Deutschland über Leistungen zugunsten griechischer Staatsangehöriger, die von nationalsozialistischen Verfolgungsmassnahmen betroffen worden sind, und den dazugehörigen Briefwechsel.

Im Hinblick auf die Tatsache, dass in dem griechis-

chen Text des zu Bonn am 18. März 1960 unterzeichneten Vertrages zwischen dem Königreich Griechenland und der Bundesrepublik Deutschland über Leistungen zugunsten griechischer Staatsangehöriger, die von nationalsozialistischen Verfolgungsmassnahmen betroffen worden sind sowie in dem dazugehörigen Briefwechsel gewisse Unstimmigkeiten mit dem deutschen Text enthalten sind, kommen die Regierungen des Königreichs Griechenland und der Bundesrepublik Deutschland wie folgt überein:

Die im Anhang zu diesem Protokoll aufgeführten Berichtigungen gelten als im Zeitpunkt der Unterzeichnung des Vertrages vorgenommen.

ZU URKUND DESSEN haben die unterzeichneten, gehorig beglaubigten Vertreter dieses Protokoll unterschrieben.

GESCHEHEN zu Bonn am. 12 August 1960 in zwei Urschriften, in griechischer und deutscher Sprache, wobei jeder Wortlaut gleichermassen verbindlich ist.

Für die
Regierung des
Königreichs
Griechenland

Für die
Regierung der
Bundesrepublik
Deutschland

Π α ρ ἄ ρ τ η μ α

Διορθώσεις ἐπὶ τοῦ ἑλληνικοῦ κειμένου τῆς Συμβάσεως ὡς καὶ τῶν ἐπ' εὐκαιρίᾳ ἀνταλλαγισῶν ἐπιστολῶν

A n h a n g

Berichtigungen zum griechischen Text des Vertrages und dem dazugehörigen Briefwechsel

Σημεῖον κειμένου
Textstelle

Μέχρι τοῦδε κείμενον
Bisheriger Wortlaut

Διορθωμένον κείμενον
Berichtigter Wortlaut

(ἑλληνικὸν κείμενον)
(griechischer Text)

(Μετάφρασις μὴ
συμφωνοῦσα μὲ τὸ
γερμανικὸν κείμενον τῆς
Συμβάσεως)
(Übersetzung; nicht
mit dem deutschen
Vertragstext gleich-
lautend

(ἑλληνικὸν κείμ.) (Μετάφρασις συμ-
φωνοῦσα μὲ τὸ γερ-
μανικὸν κείμενον τῆς
Συμβάσεως)
(Übersetzung:
dem deutschen
Vertragstext
gleichlautend

*Ἀρθρον III τῆς Συμβάσεως-ὡς καὶ παράγραφος
2 τῆς ἐπιστολῆς
Artikel III des Vertrages und Absatz 2 des
Briefes
*Ἀρθρον IV
Artikel

μὴ θιγομένων ἐτέρων νομίμων
ἀπαιτήσεων
unbeschadet anderer gesetzli-
cher Ansprüche
περιοχὴν Βερολίνου
Bezirk Berlin

μὴ θιγομένων ἐνδεχομένων νο-
μίμων ἀπαιτήσεων
unbeschadet etwaiger gesetz-
licher Ansprüche
Χώραν Βερολίνου
Land Berlin

*Ἀρθρον V ἐδάφιον 2
Artikel V Abs. 2

τὴν ἡμέραν τῆς ἀνταλλαγῆς
am Tage des Austausches

τὴν ἐπομένην ἡμέραν τῆς ἀν-
αλλαγῆς
am Tage nach dem Aust-
ausch

Ο ΕΠΙ ΤΩΝ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ ΥΦΥΠΟΥΡΓΟΣ

Ἐν Βόννῃ τῇ 18ῃ Μαρτίου 1960

Κύριε Πρόσβυ,

Συμφώνως τῶ ἄρθρω 3ῳ τῆς Συμβάσεως περὶ παροχῶν ὑπὲρ Ἑλλήνων ὑπηκόων, οἵτινες ἐθίγησαν ὑπὸ ἐθνικοσοσιαλιστικῶν μέτρων διώξεως, ἐρρυθμίσθησαν ὀριστικῶς ἅπαντα τὰ ζητήματα ἅτινα ἀποτελοῦν τὸ ἀντικείμενον τῆς Συμβάσεως ταύτης καὶ τὰ ἀναφερόμενα εἰς τὰς σχέσεις τῆς Ἑομοσπονδιακῆς Γερμανικῆς Δημοκρατίας πρὸς τὸ Βασίλειον τῆς Ἑλλάδος, μὴ θιγομένων ἐτέρων νομίμων ἀπαιτήσεων Ἑλλήνων ὑπηκόων.

Ἡ Κυβέρνησις τῆς Ἑομοσπονδιακῆς Γερμανικῆς Δημοκρατίας θεωρεῖ ὡς δεδομένον ὅτι ἡ Βασιλικὴ Ἑλληνικὴ Κυβέρνησις δὲν θὰ ἐπανέλθῃ μελλοντικῶς μὲ τὴν ἀκαίτητον ρυθμίσεως περαιτέρω ζητημάτων προερχομένων ἐκ τῶν ἐθνικοσοσιαλιστικῶν μέτρων διώξεως κατὰ τὴν διάρκειαν τοῦ πολέμου καὶ τῆς κατοχῆς.

Δεχθῆτε. Κύριε Πρόσβυ. τὴν ἐκφρασὴν τῆς ἐξαιρέτου

ὑπολήψεώς μου.

Αὐτοῦ Ἐξοχότητα
Κύριον Θωμᾶν Ὑψηλάντην
Πρέσβυν τοῦ Βασιλείου τῆς Ἑλλάδος
εἰς Βόννην

A. H. van SCHERPENBERG

Der Stattssekretär des Auswärtigen Amts

Bonn, den 18 März 1960

Herr Botschafter :

Gemäss Artikel III des Vertrages über Leistungen zugunsten griechischer Staatsangehöriger, die von nationalsozialistischen Verfolgungsmassnahmen betroffen werden sind, sind alle den Gegenstand dieses Vertrages bildende Fragen im Verhältnis des Bundesrepublik Deutschland zu dem Königreich Griechenland, unbeschadet etwaiger gesetzlicher Ansprüche griechischer Staatsangehöriger. abschliessend gere-

gelt.

Die Regierung der Bundesrepublik Deutschland geht davon aus, dass die Königlich Griechische Regierung künftig an sie mit dem Verlangen nach Regelung weiterer Fragen, die aus nationalsozialistischen Verfolgungsmassnahmen während Kriegs und Besatzungszeit herrühren, nicht herantreten wird.

Genehmigen Sie, Herr Botschafter, den Ausdruck meiner ausgezeichnetsten Hochachtung.

Dr. A. H. van Scherpenberg

Seiner Exzellenz
dem Königlich Griechischen Botschafter
Herrn Thomas Ypsilanti
B o n n

Ἐν Βόννῃ τῇ 18 Μαρτίου 1960

Κύριε Ὑφυπουργέ,

Ἐχῶ τὴν τιμὴν νὰ βεβαιώσω τὴν λήψιν τῆς σημερινῆς ὑμῶν ἐπιστολῆς, τῆς ὁποίας τὸ κείμενον ἔχει ὡς ἀκολούθως :

« Συμφώνως τῷ ἄρθρῳ 3ῳ τῆς Συμβάσεως περὶ παροχῶν ὑπὲρ Ἑλλήνων ὑπηκόων, οἵτινες ἐθίγησαν ὑπὸ ἐθνικοσοσιαλιστικῶν μέτρων διώξεως, ἐρρυθμίσθησαν ὀριστικῶς ἅπαντα τὰ ζητήματα ἅτινα ἀποτελοῦν τὸ ἀντικείμενον τῆς Συμβάσεως ταύτης καὶ τὰ ἀναφερόμενα εἰς τὰς σχέσεις τῆς Ὁμοσπονδιακῆς Γερμανικῆς Δημοκρατίας πρὸς τὸ Βασιλεῖον τῆς Ἑλλάδος, μὴ θιγομένων ἐτέρων νομίμων ἀπαιτήσεων Ἑλλήνων ὑπηκόων.

Ἡ Κυβέρνησις τῆς Ὁμοσπονδιακῆς Γερμανικῆς Δημοκρατίας θεωρεῖ ὡς δεδομένον ὅτι ἡ Βασιλικὴ Ἑλληνικὴ Κυβέρνησις δὲν θὰ ἐπανεέλθῃ μελλοντικῶς μετὰ τὴν ἀπαιτησὶν ρυθμίσεως περαιτέρω ζητημάτων προερχομένων ἐκ τῶν ἐθνικοσοσιαλιστικῶν μέτρων διώξεως κατὰ τὴν διάρκειαν τοῦ πολέμου καὶ τῆς κατοχῆς.

Ἡ Κυβέρνησις τοῦ Βασιλείου τῆς Ἑλλάδος συμφωνεῖ πρὸς τὴν ἀποψιν ταύτην τῆς Κυβερνήσεως τῆς Ὁμοσπονδιακῆς Γερμανικῆς Δημοκρατίας. Ἐπιφυλάσσεται ἐν τούτοις ὅπως προβάλλῃ νέας ἀπαιτήσεις, αἵτινες προέρχονται ἐξ ἐθνικοσοσιαλιστικῶν μέτρων διώξεως κατὰ τὴν διάρκειαν τοῦ πολέμου καὶ τῆς κατοχῆς κατὰ τὴν γενικὴν ἐξέτασιν, συμφώνως τῷ ἄρθρῳ 5 παράγραφος 2 τῆς Συμφωνίας περὶ γερμανικῶν ἐξωτερικῶν χρεῶν τῆς 27ης Φεβρουαρίου 1953.

Δεχθῆτε, Κύριε Ὑφυπουργέ, τὴν ἐκφρασὶν τῆς ἐξαιρέτου ὑπολήψεώς μου.

Θ. ΥΨΗΛΑΝΤΗΣ

Αὐτοῦ Ἐξοχότητα
Κύριον Dr. Albert Hilger van Scherpenberg
Ὑφυπουργὸν ἐπὶ τῶν Ἐξωτερικῶν
εἰς Βόννην

Κöniglich Griechische Botschaft

Bonn, den 18 März 1960

Herr Staatssekretär

Ich beehre mich, den Empfang Ihres heutigen Schreibens zu bestätigen, das folgenden Wortlaut hat :

Gemäss Artikel III des Vertrages über Leistungenn zugunsten griechischer Staatsangehöriger, die von nationalsozialistischen Verfolgungsmassnahmen betroffen worden sind, alle den Gegenstand dieses Vertrages bildenden Fragen im Verhältnis der Bundesrepublik Deutschland zu dem Königreich Griechenland, unbeschadet etwaiger gesetzlicher Ansprüche griechischer Staatsangehöriger, abhliessend geregelt.

Die Regierung der Bundesrepublik Deutschland geht davon aus, dass die Königlich Griechische Regierung künftig an sie mit den Verlangen nach Regelung weitere Fragen, die aus nationalsozialistischen Verfolgungsmassnahmen während Kriegs- und Besatzungszeit herrühren, nicht herantreten wird.

Die Regierung des Königreichs Griechenland stimmt mit dieser Auffassung der Regierung der Bundesrepublik Deutschland überein. Sie behält sich jedoch vor, an die Regierung der Bundesrepublik Deutschland mit den Verlangen nach Regelung weiterer Forderungen, die aus nationalsozialistischen Verfolgungsmassnahmen während Kriegs- und Besatzungszeit herrühren bei einer allgemeinen Prüfung gemäss Artikel 5 Absatz 2 des Abkommens über deutsche Auslandschulden von 27 Februar 1953 heranzutreten.

Genehmigen Sie, Herr Staatssekretär, den Ausdruck meiner ausgezeichnetsten Hochachtung.

Th. Ypsilanti

Seiner Exzellenz
dem Staatssekretär des Auswärtigen Amtes
Herrn Dr. Albert Hilger van Scherpenberg
B o n n

Η ΔΙΕΥΘΥΝΣΙΣ ΤΟΥ ΕΘΝΙΚΟΥ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΥ

ΓΝΩΣΤΟΠΟΙΕΙ ΟΤΙ:

Από 1 Ιανουαρίου 1960 ή έτησια συνδρομή της Εφημερίδος της Κυβερνήσεως, ή τιμή των τμηματικώς πωλουμένων φύλλων αυτής και τα τέλη δημοσιεύσεως εν τῷ Δελτίῳ Ἀνωνύμων Ἐταιρειῶν καὶ Ἐταιρειῶν Περιορισμένης Ἐυθύνης καὶ τῷ Παραρτήματι τῆς Εφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως καθωρίσθησαν ὡς κάτωθι:

Α. ΕΤΗΣΙΑ ΣΥΝΔΡΟΜΑΙ

1. Διὰ τὸ τεύχος Α'.....	Δραχ.	40
2. » » » Β'.....	»	250
3. » » » Γ'.....	»	200
4. » » » Δ'.....	»	400
5. » » Παραρτήμα.....	»	20
6. » » Δελτίον Ἀνωνύμων Ἐταιρειῶν.....	»	500
7. » » τεύχος «Πράξεις Νομικῶν Προσώπων Δ. Δ. κλπ.».....	»	300
8. » » Δελτίον Ἐμπορικῆς καὶ Βιομηχανικῆς Ἰδιοκτησίας.....	»	200
9. Δι' ὅπαντα τὰ τεύχη, τὸ Παραρτήμα καὶ τὰ Δελτία.....	»	2.00

Οἱ Δήμοι καὶ αἱ Κοινότητες τοῦ Κράτους καταβάλλουσι τὸ ἡμισίον τῶν ἀνωτέρω συνδρομῶν.

Ἐπὶ τοῦ Ταμείου Ἀλληλοβοηθείας Προσωπικοῦ Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου (ΤΑΠΕΤ) ἀναλογοῦν τὰ ἑξῆς ποσά:

1. Διὰ τὸ τεύχος Α'.....	Δραχ.	20.-
2. » » Β'.....	»	12,50
3. » » Γ'.....	»	10.-
4. » » Δ'.....	»	20.-
5. » » Παραρτήμα.....	»	10.-
6. » » Δελτίον Ἀνωνύμων Ἐταιρειῶν.....	»	25.-
7. » » τεύχος «Πράξεις Νομικῶν Προσώπων Δημ. Δικοίου κλπ.».....	»	15.-
8. » » Δελτίον Ἐμπ. καὶ Βιομ. Ἰδιοκτησίας.....	»	10.-
9. Δι' ὅπαντα τὰ τεύχη.....	»	100.-

Β. ΤΙΜΗ ΦΥΛΛΩΝ

Ἐκαστὸ φύλλον μέχρι 8 σελίδων τιμᾶται δραχ. 2, ἀπὸ 9 σελίδων καὶ ἄνω ἐκτὸς εἰδικῶν περιπτώσεων, δραχ. 5.

Γ. ΤΕΛΗ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΩΝ

Ι. Εἰς τὸ Δελτίον Ἀνωνύμων Ἐταιρειῶν καὶ Ἐταιρειῶν Περιορισμένης Ἐυθύνης:

Α' Δημοσιεύματα Ἀνωνύμων Ἐταιρειῶν.		
1. Τῶν δικαστικῶν πράξεων.....	Δραχ.	200
2. Τῶν καταστατικῶν Ἀνωνύμων Ἐταιρειῶν.....	»	5.000
3. Τῶν τροποποιήσεων τῶν καταστατικῶν τῶν Ἀνωνύμων Ἐταιρειῶν.....	»	1.000
4. Τῶν ἀνακοινώσεων καὶ προσκλήσεων εἰς γενικὰ συνέλευσεις ὡς καὶ τῶν κατὰ τὸ ἀρθρὸν 32 τοῦ Ν. 3221)24 γνωστοποιήσεων.....	»	500
5. Τῶν ἀνακοινώσεων τῶν ὑπὸ διάλυσιν Ἀνωνύμων Ἐταιρειῶν, κατὰ τὸ Β.Δ.20)5)1939.....	»	100
6. Τῶν ἰσολογισμῶν τῶν Ἀνωνύμων Ἐταιρειῶν.....	»	2.000
7. Τῶν ληροπικῶν μηνισίων καταστάσεων τῶν Τραπεζικῶν Ἐταιρειῶν.....	»	500
8. Τῶν ἀποφάσεων περὶ ἔγκρισως τιμολογίων τῶν Ἀσφαλιστικῶν Ἐταιρειῶν.....	»	300
9. Τῶν Ὑπουργικῶν ἀποφάσεων περὶ παραχῆς ἀδείας ἐπεκτάσεως τῶν ἐργασιῶν Ἀσφαλιστικῶν Ἐταιρειῶν, ὡς καὶ τῶν ἐκθέσεων περιουσιακῶν στοιχείων.....	»	2.000

10. Τῶν περὶ παραχῆς πληρεξουσιότητος πρὸς ἀντιπροσώπευσιν ἐν Ἑλλάδι ἀλλοδαπῶν Ἐταιρειῶν.....	Δραχ.	1.000
11. Τῶν ἀποφάσεων περὶ συγχωνεύσεως Ἀνωνύμων Ἐταιρειῶν.....	»	5.000

Β' Δημοσιεύματα Ἐταιρειῶν Περιορισμένης Ἐυθύνης.

1. Τῶν Καταστατικῶν.....	Δραχ.	500
2. Τῶν τροποποιήσεων τῶν Καταστατικῶν.....	»	200
3. Τῶν ἀνακοινώσεων καὶ προσκλήσεων.....	»	100
4. Τῶν ἰσολογισμῶν.....	»	500
5. Τῶν ἐκθέσεων ἐκτιμήσεως περιουσιακῶν στοιχείων.....	»	500

II εἰς τὸ Παραρτήμα:

1. Τῶν δικαστικῶν πράξεων, προσκλήσεων καὶ λοιπῶν δημοσιεύσεων.....	»	200
2. Τῶν ἀδειῶν πωλήσεως λαματικῶν ὑδάτων.....	»	500

Τὸ ὑπὲρ τοῦ Ταμείου Ἀλληλοβοηθείας Προσωπικοῦ Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου (ΤΑΠΕΤ) καταβλητέον ποσοστὸν ἐπὶ τῶν τελῶν δημοσιεύσεως ἐν τῷ Δελτίῳ Ἀνωνύμων Ἐταιρειῶν καὶ Ἐταιρειῶν Περιορισμένης Ἐυθύνης ἐν νέει ὠρίσθη εἰς 5 ο/ο.

Δ. ΚΑΤΑΒΟΛΗ ΣΥΝΔΡΟΜΩΝ - ΤΕΛΩΝ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΩΝ ΚΑΙ ΠΟΣΟΣΤΩΝ Τ.Α.Π.Ε.Τ.

- Αἱ συνδρομαὶ τοῦ ἐσωτερικοῦ καὶ τὰ τέλη δημοσιεύσεως προκαταβάλλονται εἰς τὰ Δημόσια Ταμεία ἐναντι ἀποδεικτικῶν εἰσπραξέων, ὅπερ μερίμνη τοῦ ἐνδιαφερομένου ἀποστέλλεται εἰς τὴν Ὑπηρεσίαν τοῦ Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου.
- Αἱ συνδρομαὶ τοῦ ἐξωτερικοῦ δύναται ν' ἀποστέλλωνται καὶ εἰς ἀνάλογοι συνάλλαγμα δι' ἐπιταγῆς ἐπ' ὀνόματι τοῦ Διευθυντοῦ τοῦ Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου.
- Ἡ καταβολὴ τοῦ ὑπὲρ τοῦ Τ.Α.Π.Ε.Τ. ποσοστοῦ ἐπὶ τῶν ἀνωτέρω συνδρομῶν καὶ τελῶν δημοσιεύσεως ἐνεργεῖται ἐν Ἀθήναις ἐπὶ τὸ ταμεῖον τοῦ ΤΑΠΕΤ (Κατάστημα Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου), ἐν ταῖς λοιπαῖς δὲ πόλεσι τοῦ Κράτους εἰς τὰ Δημόσια Ταμεία, ἅτινα ἀποδίδουσι τοῦτο εἰς τὸ ΤΑΠΕΤ, συμφώνως πρὸς τὰ ὀριζόμενα διὰ τῆς ὑπ' ἀριθ. 192378)3639 τοῦ ἔτους 1947 (ΡΟΝΕΟ 185) ἐγκυκλίου διαταγῆς τῆς Γενικῆς Διευθύνσεως Δημοσίου Λογιστικοῦ Ἐπὶ συνδρομῶν ἐξωτερικοῦ ἀποστελλομένων δι' ἐπιταγῶν, συναρῶν πρὸς τὰς ἐπιταγὰς καὶ τὸ ὑπὲρ τοῦ ΤΑΠΕΤ ποσοστὸν.

Ο ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ
ΚΟΝ. ΧΡ. ΤΡΥΦΩΝΑΣ